



**Product data sheet** (in accordance with EU regulation no. 811/2013)

1	Marka adı		DemirDöküm
2	Modeller	I	HA 8-7.2 OS 230V B3 TR + HA 10-7.2 WS 230V B1 TR (55°C)
		II	HA 10-7.2 OS 230V B3 TR + HA 10-7.2 WS 230V B1 TR (55°C)
		III	HA 12-7.2 OS 230V B3 TR + HA 16-7.2 WS 230V B1 TR (55°C)
		IV	HA 16-7.2 OS 230V B3 TR + HA 16-7.2 WS 230V B1 TR (55°C)
		V	HA 8-7.2 OS 230V B3 TR + HA 10-7.2 WS 230V TR (55°C)
		VI	HA 10-7.2 OS 230V B3 TR + HA 10-7.2 WS 230V TR (55°C)

				I	II	III	IV	V	VI
3	Oda ısıtma: Mevsime bağlı enerji verimlilik sınıfı			A++	A++	A++	A++	A++	A++
4	Oda ısıtma: Anma ısı gücü(*8) (*11)	$P_{rated}$	<i>kW</i>	7	8	12	13	7	8
5	Oda ısıtma: Mevsime bağlı enerji verimliliği(*8)	$\eta_s$	%	132	137	138	136	132	137
6	Qhe average(*8)	$Q_{he}$	<i>kWh</i>	4224	4537	6805	7760	4224	4537
7	Ses gücü seviyesi, iç	$L_{WA, indoor}$	<i>dB(A)</i>	42	42	43	43	42	42

8	 <p>Montaj, kurulum ve bakım için alınması gereken özel önlemler kullanma ve montaj kılavuzlarında belirtilmiştir. Kullanma ve montaj kılavuzlarını okuyun ve uygulayın.</p>								
9	Anma ısı gücü(*9)	$P_{rated}$	<i>kW</i>	6	7	10	12	6	7
10	Anma ısı gücü(*10)	$P_{rated}$	<i>kW</i>	8	9	13	14	8	9
11	Oda ısıtma: Mevsime bağlı enerji verimliliği(*9)	$\eta_s$	%	113	117	120	124	113	117
12	Oda ısıtma: Mevsime bağlı enerji verimliliği(*10)	$\eta_s$	%	159	181	178	186	159	181
13	Yıllık enerji tüketimi(*9)	$Q_{HE}$	<i>kWh</i>	4927	5500	8280	9135	4927	5500
14	Yıllık enerji tüketimi(*10)	$Q_{HE}$	<i>kWh</i>	2770	2495	3702	3900	2770	2495
15	Ses gücü seviyesi, dış	$L_{WA, outdoor}$	<i>dB(A)</i>	59	60	64	68	59	60
16	 <p>Ürün bilgilerinde yer alan tüm veriler, Avrupa direktiflerindeki şartlar çerçevesinde belirlenmiştir. Başka yerlerde belirtilen ürün bilgilerine göre farklılıklar, test koşullarının farklı olmasından kaynaklanabilir. Sadece bu ürün bilgilerinde yer alan veriler bağlayıcı ve geçerlidir.</p>								

(\*8) ortalama iklim koşulları için

(\*9) soğuk iklim koşulları için

(\*10) sıcak iklim koşulları için


(\*11) ısı pompalı ısıtma cihazları ve birleşik ısıtma cihazları için Prated anma ısı gücü, Pdesignh ısıtma konumundaki norm yük ile aynıdır ve bir Pspu ilave ısıtma cihazının anma ısı gücü, ilave ısıtma gücü sup(Tj) ile aynıdır




**Product data sheet** (in accordance with EU regulation no. 811/2013)

1	Marka adı		DemirDöküm
2	Modeller	VII	HA 12-7.2 OS 230V B3 TR + HA 16-7.2 WS 230V TR (55°C)
		VIII	HA 16-7.2 OS 230V B3 TR + HA 16-7.2 WS 230V TR (55°C)
		IX	-
		X	-
		XI	-
		XII	-

				VII	VIII	IX	X	XI	XII
3	Oda ısıtma: Mevsime bağlı enerji verimlilik sınıfı			A++	A++	-	-	-	-
4	Oda ısıtma: Anma ısı gücü(*8) (*11)	$P_{rated}$	$kW$	12	13	-	-	-	-
5	Oda ısıtma: Mevsime bağlı enerji verimliliği(*8)	$\eta_s$	%	138	136	-	-	-	-
6	Qhe average(*8)	$Q_{he}$	$kWh$	6805	7760	-	-	-	-
7	Ses gücü seviyesi, iç	$L_{WA, indoor}$	$dB(A)$	43	43	-	-	-	-

8	 Montaj, kurulum ve bakım için alınması gereken özel önlemler kullanma ve montaj kılavuzlarında belirtilmiştir. Kullanma ve montaj kılavuzlarını okuyun ve uygulayın.
---	--

9	Anma ısı gücü(*9)	$P_{rated}$	$kW$	10	12	-	-	-	-
10	Anma ısı gücü(*10)	$P_{rated}$	$kW$	13	14	-	-	-	-
11	Oda ısıtma: Mevsime bağlı enerji verimliliği(*9)	$\eta_s$	%	120	124	-	-	-	-
12	Oda ısıtma: Mevsime bağlı enerji verimliliği(*10)	$\eta_s$	%	178	186	-	-	-	-
13	Yıllık enerji tüketimi(*9)	$Q_{He}$	$kWh$	8280	9135	-	-	-	-
14	Yıllık enerji tüketimi(*10)	$Q_{He}$	$kWh$	3702	3900	-	-	-	-
15	Ses gücü seviyesi, dış	$L_{WA, outdoor}$	$dB(A)$	64	68	-	-	-	-

16	 Ürün bilgilerinde yer alan tüm veriler, Avrupa direktiflerindeki şartlar çerçevesinde belirlenmiştir. Başka yerlerde belirtilen ürün bilgilerine göre farklılıklar, test koşullarının farklı olmasından kaynaklanabilir. Sadece bu ürün bilgilerinde yer alan veriler bağlayıcı ve geçerlidir.
----	--

(\*8) ortalama iklim koşulları için

(\*9) soğuk iklim koşulları için

(\*10) sıcak iklim koşulları için

(\*11) Isı pompalı ısıtma cihazları ve birleşik ısıtma cihazları için Prated anma ısı gücü, Pdesignh ısıtma konumundaki norm yük ile aynıdır ve bir Pspup ilave ısıtma cihazının anma ısı gücü, ilave ısıtma gücü sup(Tj) ile aynıdır



Product information (in accordance with EU regulation no. 813/2013)

1	Marka adı		DemirDöküm
2	Modeller	I	HA 8-7.2 OS 230V B3 TR + HA 10-7.2 WS 230V B1 TR (55°C)
		II	HA 10-7.2 OS 230V B3 TR + HA 10-7.2 WS 230V B1 TR (55°C)
		III	HA 12-7.2 OS 230V B3 TR + HA 16-7.2 WS 230V B1 TR (55°C)
		IV	HA 16-7.2 OS 230V B3 TR + HA 16-7.2 WS 230V B1 TR (55°C)
		V	HA 8-7.2 OS 230V B3 TR + HA 10-7.2 WS 230V TR (55°C)
		VI	HA 10-7.2 OS 230V B3 TR + HA 10-7.2 WS 230V TR (55°C)




				I	II	III	IV	V	VI
17	Hava-su ısı pompası			✓	✓	✓	✓	✓	✓
18	Su-su ısı pompası			-	-	-	-	-	-
19	Toprak kaynak devre sıvısı-su ısı pompası			-	-	-	-	-	-
20	Düşük sıcaklık ısı pompası			-	-	-	-	-	-
21	İlave ısıtma cihazı			-	-	-	-	✓	✓
22	Birleşik ısıtma cihazı			-	-	-	-	-	-
23	Oda ısıtma: Anma ısı gücü(*11)	$P_{rated}$	kW	7	8	12	13	7	8
24	Oda ısıtma: Mevsime bağlı enerji verimliliği	$\eta_s$	%	132	137	138	136	132	137
25	T <sub>J</sub> = -7 °C(*6)	$P_{dh -7^\circ}$	kW	5,8	6,8	10,2	11,5	5,8	6,8
26	T <sub>J</sub> = +2 °C(*6)	$P_{dh +2^\circ}$	kW	3,8	4,3	6,5	7,2	3,8	4,3
27	T <sub>J</sub> = +7 °C(*6)	$P_{dh +7^\circ}$	kW	2,4	2,8	4,3	4,7	2,4	2,8
28	T <sub>J</sub> = +12 °C(*6)	$P_{dh +12^\circ}$	kW	1,4	1,6	3,3	3,3	1,4	1,6
29	T <sub>J</sub> = İki değerli sıcaklık(*6)	$P_{dh}$	kW	5,8	6,8	10,2	11,0	5,8	6,8
30	T <sub>J</sub> = İşletme sınır değer sıcaklığı(*6)	$P_{dh}$	kW	4,9	5,4	9,1	10,3	4,9	5,4
31	T <sub>J</sub> = -15 °C(*6)	$P_{dh -15^\circ}$	kW	-	-	-	-	-	-
32	İki değerli sıcaklık	$T_{div}$	°C	-7	-7	-7	-7	-7	-7
33	Periyodik aralıklı ısıtma konumunda güç	$P_{cyc}$	kW	-	-	-	-	-	-
34	Azalma faktörü	$C_{dh}$		0,90	0,90	0,90	0,90	0,90	0,90
35	T <sub>J</sub> = -7 °C(*7)	$COP_d$		2,16	2,24	2,02	2,00	2,16	2,24
36	T <sub>J</sub> = +2 °C(*7)	$COP_d$		3,32	3,43	3,47	3,38	3,32	3,43
37	T <sub>J</sub> = +7 °C(*7)	$COP_d$		4,37	4,55	4,69	4,72	4,37	4,55
38	T <sub>J</sub> = +12 °C(*7)	$COP_d$		5,35	5,75	6,39	6,34	5,35	5,75
39	T <sub>J</sub> = İki değerli sıcaklık(*7)	$COP_d$		2,16	2,24	2,02	1,92	2,16	2,24
40	T <sub>J</sub> = İşletme sınır değer sıcaklığı(*7)	$COP_d$		1,84	1,84	1,79	1,81	1,84	1,84
41	T <sub>J</sub> = -15 °C(*7)	$COP_d$		-	-	-	-	-	-
42	İşletme sınır değer sıcaklığı	$TOL$	°C	-10	-10	-10	-10	-10	-10
43	Periyodik aralıklı işletimde güç katsayısı(*7)	$COP_{cyc}$	%	-	-	-	-	-	-
44	Isıtma suyu işletme sıcaklığı sınır değeri	$WTOL$	°C	60	60	60	60	60	60
45	Elektrik tüketimi: Kapalı durum	$P_{OFF}$	kW	0,014	0,014	0,014	0,014	0,014	0,014
46	Elektrik tüketimi: "Sıcaklık regleri kapalı" durumu	$P_{TO}$	kW	0,024	0,024	0,024	0,024	0,024	0,024
47	Elektrik tüketimi: Hazır durumu	$P_{SB}$	kW	0,014	0,014	0,014	0,014	0,014	0,014
48	Elektrik tüketimi: Krank karteri ısıtıcısı ile işletme durumu	$P_{CK}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
49	İlave ısıtma cihazının anma ısı gücü	$P_{sup}$	kW	2,0	2,3	2,5	2,7	2,0	2,3
50	İlave ısıtma cihazının enerji besleme türü			-	-	-	-	electric	electric
51	Ortalama iklim şartlarının altında güç kumandası			variable	variable	variable	variable	variable	variable
52	Ses gücü seviyesi, iç	$L_{WA indoor}$	dB(A)	42	42	43	43	42	42
53	Ses gücü seviyesi, dış	$L_{WA outdoor}$	dB(A)	59	60	64	68	59	60
54	Azot oksit salınımı	$NO_x$	mg/kWh	-	-	-	-	-	-
55	Nominal aktarım		m <sup>3</sup> /h	5.015	5.015	5.015	5.015	5.015	5.015
56	For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger		m <sup>3</sup> /h	-	-	-	-	-	-
57	Üreticinin adresi			TÜRK DEMIRDÖKÜM FABRİKALARI A.S. 4 Eylül Mah. İsmet İnönü Cad. No: 263 11300 Bozüyük-Bilecik Turkey					
58	Üretici			DemirDöküm					

(\*6) Belirtilen ısıtma konumu gücü, kısmi yük için oda havası sıcaklığında ve dış hava sıcaklığında T<sub>J</sub>

(\*7) Belirtilen güç katsayısı veya ısıtma katsayısı, kısmi yük için oda havası sıcaklığında ve dış hava sıcaklığında T<sub>J</sub>

(\*11) Isı pompalı ısıtma cihazları ve birleşik ısıtma cihazları için Prated anma ısı gücü, Pdesign ısıtma konumundaki norm yük ile aynıdır ve bir Psup ilave ısıtma cihazının anma ısı gücü, ilave ısıtma gücü sup(T<sub>J</sub>) ile aynıdır



59		Montaj, kurulum ve bakım için alınması gereken özel önlemler kullanma ve montaj kılavuzlarında belirtilmiştir. Kullanma ve montaj kılavuzlarını okuyun ve uygulayın.
60		Montaj, kurulum, bakım, sökme, geri dönüşüm ve / veya atıkların bertaraf edilmesine ilişkin kullanma ve montaj kılavuzlarını okuyun ve uygulayın.
61		Ürün bilgilerinde yer alan tüm veriler, Avrupa direktiflerindeki şartlar çerçevesinde belirlenmiştir. Başka yerlerde belirtilen ürün bilgilerine göre farklılıklar, test koşullarının farklı olmasından kaynaklanabilir. Sadece bu ürün bilgilerinde yer alan veriler bağlayıcı ve geçerlidir.

(\*6) Belirtilen ısıtma konumu gücü, kısmi yük için oda havası sıcaklığında ve dış hava sıcaklığında Tj

(\*7) Belirtilen güç katsayısı veya ısıtma katsayısı, kısmi yük için oda havası sıcaklığında ve dış hava sıcaklığında Tj

(\*11) Isı pompalı ısıtma cihazları ve birleşik ısıtma cihazları için Prated anma ısı gücü, Pdesignh ısıtma konumundaki norm yük ile aynıdır ve bir Psup ilave ısıtma cihazının anma ısı gücü, ilave ısıtma gücü sup(Tj) ile aynıdır



Product information (in accordance with EU regulation no. 813/2013)

1	Marka adı		DemirDöküm
2	Modeller	VII	HA 12-7.2 OS 230V B3 TR + HA 16-7.2 WS 230V TR (55°C)
		VIII	HA 16-7.2 OS 230V B3 TR + HA 16-7.2 WS 230V TR (55°C)
		IX	-
		X	-
		XI	-
		XII	-




				VII	VIII	IX	X	XI	XII
17	Hava-su ısı pompası			✓	✓	-	-	-	-
18	Su-su ısı pompası			-	-	-	-	-	-
19	Toprak kaynak devre sıvısı-su ısı pompası			-	-	-	-	-	-
20	Düşük sıcaklık ısı pompası			-	-	-	-	-	-
21	İlave ısıtma cihazı			✓	✓	-	-	-	-
22	Birleşik ısıtma cihazı			-	-	-	-	-	-
23	Oda ısıtma: Anma ısı gücü(*11)	$P_{rated}$	kW	12	13	-	-	-	-
24	Oda ısıtma: Mevsime bağlı enerji verimliliği	$\eta_s$	%	138	136	-	-	-	-
25	Tj = -7 °C(*6)	$P_{dh -7^\circ}$	kW	10,2	11,5	-	-	-	-
26	Tj = +2 °C(*6)	$P_{dh +2^\circ}$	kW	6,5	7,2	-	-	-	-
27	Tj = +7 °C(*6)	$P_{dh +7^\circ}$	kW	4,3	4,7	-	-	-	-
28	Tj = +12 °C(*6)	$P_{dh +12^\circ}$	kW	3,3	3,3	-	-	-	-
29	Tj = İki değerli sıcaklık(*6)	$P_{dh}$	kW	10,2	11,0	-	-	-	-
30	Tj = İşletme sınır değer sıcaklığı(*6)	$P_{dh}$	kW	9,1	10,3	-	-	-	-
31	Tj = -15 °C(*6)	$P_{dh -15^\circ}$	kW	-	-	-	-	-	-
32	İki değerli sıcaklık	$T_{biv}$	°C	-7	-7	-	-	-	-
33	Periyodik aralıklı ısıtma konumunda güç	$P_{cyc}$	kW	-	-	-	-	-	-
34	Azalma faktörü	$C_{dh}$		0,90	0,90	-	-	-	-
35	Tj = -7 °C(*7)	$COP_d$		2,02	2,00	-	-	-	-
36	Tj = +2 °C(*7)	$COP_d$		3,47	3,38	-	-	-	-
37	Tj = +7 °C(*7)	$COP_d$		4,69	4,72	-	-	-	-
38	Tj = +12 °C(*7)	$COP_d$		6,39	6,34	-	-	-	-
39	Tj = İki değerli sıcaklık(*7)	$COP_d$		2,02	1,92	-	-	-	-
40	Tj = İşletme sınır değer sıcaklığı(*7)	$COP_d$		1,79	1,81	-	-	-	-
41	Tj = -15 °C(*7)	$COP_d$		-	-	-	-	-	-
42	İşletme sınır değer sıcaklığı	$TOL$	°C	-10	-10	-	-	-	-
43	Periyodik aralıklı işletimde güç katsayısı(*7)	$COP_{cyc}$	%	-	-	-	-	-	-
44	Isıtma suyu işletme sıcaklığı sınır değeri	$WTOL$	°C	60	60	-	-	-	-
45	Elektrik tüketimi: Kapalı durum	$P_{off}$	kW	0,014	0,014	-	-	-	-
46	Elektrik tüketimi: "Sıcaklık regleri kapalı" durumu	$P_{TO}$	kW	0,024	0,024	-	-	-	-
47	Elektrik tüketimi: Hazır durumu	$P_{sb}$	kW	0,014	0,014	-	-	-	-
48	Elektrik tüketimi: Krank karteri ısıtıcısı ile işletme durumu	$P_{cx}$	kW	0,000	0,000	-	-	-	-
49	İlave ısıtma cihazının anma ısı gücü	$P_{sup}$	kW	2,5	2,7	-	-	-	-
50	İlave ısıtma cihazının enerji besleme türü			electric	electric	-	-	-	-
51	Ortalama iklim şartlarının altında güç kumandası			variable	variable	-	-	-	-
52	Ses gücü seviyesi, iç	$L_{wa, indoor}$	dB(A)	43	43	-	-	-	-
53	Ses gücü seviyesi, dış	$L_{wa, outdoor}$	dB(A)	64	68	-	-	-	-
54	Azot oksit salınımı	$NO_x$	mg/kWh	-	-	-	-	-	-
55	Nominal aktarım		$m^3/h$	5.015	5.015	-	-	-	-
56	For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger		$m^3/h$	-	-	-	-	-	-
57	Üreticinin adresi			TÜRK DEMIRDÖKÜM FABRİKALARI A.S. 4 Eylül Mah. İsmet İnönü Cad. No: 263 11300 Bozüyük-Bilecik Turkey					
58	Üretici			DemirDöküm					

(\*6) Belirtilen ısıtma konumu gücü, kısmi yük için oda havası sıcaklığında ve dış hava sıcaklığında Tj

(\*7) Belirtilen güç katsayısı veya ısıtma katsayısı, kısmi yük için oda havası sıcaklığında ve dış hava sıcaklığında Tj

(\*11) Isı pompalı ısıtma cihazları ve birleşik ısıtma cihazları için Prated anma ısı gücü, Pdesign ısıtma konumundaki norm yük ile aynıdır ve bir Psup ilave ısıtma cihazının anma ısı gücü, ilave ısıtma gücü sup(Tj) ile aynıdır



59		Montaj, kurulum ve bakım için alınması gereken özel önlemler kullanma ve montaj kılavuzlarında belirtilmiştir. Kullanma ve montaj kılavuzlarını okuyun ve uygulayın.
60		Montaj, kurulum, bakım, sökme, geri dönüşüm ve / veya atıkların bertaraf edilmesine ilişkin kullanma ve montaj kılavuzlarını okuyun ve uygulayın.
61		Ürün bilgilerinde yer alan tüm veriler, Avrupa direktiflerindeki şartlar çerçevesinde belirlenmiştir. Başka yerlerde belirtilen ürün bilgilerine göre farklılıklar, test koşullarının farklı olmasından kaynaklanabilir. Sadece bu ürün bilgilerinde yer alan veriler bağlayıcı ve geçerlidir.

(\*6) Belirtilen ısıtma konumu gücü, kısmi yük için oda havası sıcaklığında ve dış hava sıcaklığında Tj

(\*7) Belirtilen güç katsayısı veya ısıtma katsayısı, kısmi yük için oda havası sıcaklığında ve dış hava sıcaklığında Tj

(\*11) Isı pompalı ısıtma cihazları ve birleşik ısıtma cihazları için Prated anma ısı gücü, Pdesignh ısıtma konumundaki norm yük ile aynıdır ve bir Psup ilave ısıtma cihazının anma ısı gücü, ilave ısıtma gücü sup(Tj) ile aynıdır

